

# Do You Know Tawarrouq?

# هل تعلم ما التورق؟

Is one of the transactions offered by GIB to its clients. Below is a brief description and conditions of Tawarrouq:

هو أحد المنتجات التي يقدمها بنك الخليج الدولي لعملائه. تجدون أدناه شرح مبسط عن التورق وشروطه وماهي بعض المنتجات التي قد يستخدم فيها التورق:

## Tawarrouq:

## التورق:

Is the purchase of a commodity on a deferred payment basis then selling it to a third party on a spot payment basis so that the client can obtain cash.

هو عملية شراء سلعة على أساس الدفع المؤجل ثم بيعها لطرف ثالث على أساس الدفع الفوري ليحصل العميل على النقد.

Therefore, the Islamic Banks and Windows offers Tawarrouq for its clients to get cash in a transaction that complies with the principal of Shariah.

لذا قامت البنوك الإسلامية، والنوافذ الإسلامية للبنوك التقليدية بتقديم منتج التورق لتوفير النقد لعملائها الراغبين في الحصول التمويل النقدي المتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية.

## Example of a Financial Tawarrouq:

## طريقة تنفيذ التورق المصرفي:

1. The Bank buys a commodity from the local / international market.

1. هو أن يقوم البنك بشراء سلعة من السوق المحلية و/أو السوق الدولية.

2. Once the bank owns the commodity, it sells it to the customer for a deferred payment.

2. بعد تملك البنك للسلعة، يقوم ببيعها للعميل بئمن مؤجل (أي يتم دفع السعر في وقت لاحق).

3. Once the ownership of the commodity is transferred to the customer the latter appoints a third party or the Bank as customer agent to sell it to a new buyer on a spot payment basis and the proceeds of the sale shall be deposited in the customer's account.

3. عند انتقال ملكية السلعة للعميل يقوم العميل بتوكيل طرف ثالث أو البنك لبيع السلعة المملوكة للعميل لطرف آخر نقداً وحالاً على أن يتم إيداع قيمة البيع بحساب العميل.

## Conditions:

## شروطها:

There are 5 conditions has to be available for the authenticity of Tawarrouq transactions:

هناك 5 شروط يتوجب معرفتها لصحة تنفيذ عملية التورق وهي:

1. Name of the commodity and its full description.
2. Cost price.
3. The profit.
4. Tenor to pay the total value of the Commodity.
5. Not to sell the commodity to the first Seller.

1. إسم السلعة ومواصفاتها.
2. سعر تكلفة شراء السلعة.
3. هامش الربح (الزيادة) المحتسب على السلعة.
4. وفترة سداد ثمن السلعة.
5. عدم بيع السلعة إلى بائعها الأول.

## Usage:

## تطبيقاتها:

It can be used by individual for personal use or buy an asset. Also, it can be used by corporate for working capital. Normally banks are using international commodities to execute Tawarrouq such as Metal, Aluminum, Palladium, and other non-precious metals. Some banks are using Industrial commodities such as Cement or agricultural commodities such as Sugar and Rice.

يمكن للأفراد استخدامه سواءً للتمويل الشخصي أو شراء أحد الأصول. ويمكن للشركات استخدامه لتمويل رأس المال العامل. إن المنتجات التي تقوم المصارف بتطبيق منتج التورق عليها غالباً ما تكون من السلع الدولية كالمعادن: ألومنيوم، بلاديوم وغيرها من المعادن غير الثمينة. كما وأن بعض البنوك اتجهت لتطبيق التورق في بعض المواد الصناعية كالأسمنت أو المواد الغذائية كالسكر والأرز.

All Shariah financial transactions must comply with the provisions of Shariah rules and regulations and are essentially governed by 3 key principles:

يجب أن تمتثل جميع المعاملات المالية المتوافقة مع الشريعة الإسلامية لأحكام وقواعد الشريعة الإسلامية وأن تخضع لثلاثة مبادئ رئيسية:

1. All types of buying and selling are permitted unless the traded commodity violates the Islamic rules (for example alcohol, pork, tobacco)
2. The prohibition of interest, ambiguity (i.e., the absence of a full description of the commodity) and/or deception (i.e., defects in the commodity are hidden/disguised).
3. The Prohibition of the sale of what you do not own.

1. يُسمح بجميع أنواع البيع والشراء ما لم تخالف السلعة المشتراة أو المباعة أحكام الشريعة الإسلامية (مثل الكحول ولحم الخنزير والتبغ).
2. تحريم الفائدة، وتحريم الغرر (أي عدم وجود وصف كامل للسلعة المعقود عليها)، و / أو الخداع (أي الخداع / إخفاء العيب في السلعة المباعة).
3. تحريم بيع الشخص ما لا يملك.

In cases further information required on the Islamic products, kindly contact us on [SCB@GIB.COM](mailto:SCB@GIB.COM)

في حالة رغبتكم الحصول على معلومات أكثر حول المنتجات الإسلامية الرجاء عدم التردد بمراسلتنا على [SCB@GIB.COM](mailto:SCB@GIB.COM)